

Het Thaise schrift – les 1

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 1.

Thaise klinkers en medeklinkers

Het Thaise alfabet bestaat uit 44 medeklinkers, al worden 2 van 44 niet meer gebruikt. Enkele medeklinkers hebben een andere klank als ze aan het eind van een lettergreep staan. Neem bijvoorbeeld de Thaise S, die dan als T wordt uitgesproken: zo schrijf je สวัสดิ์ (swaSdie) maar zeg je [sà-wàT-die].

Klinkers worden vóór, achter, boven of onder de medeklinker geschreven. Er zijn zo'n 12 klinker tekens. Door die te combineren zijn er nog meer klank combinaties te maken, zoals bij ons de E plus U de klank 'eu' maakt.

Omdat het fonetisch omzetten van Thaise tekst naar ons alfabet een benadering blijft (diverse bronnen hanteren verschillende omzettingen) én omdat je in Thailand teksten in het Thais zult tegenkomen moet je eigenlijk vanaf dag 1 het Thaise schrift gaan leren. Beetje bij beetje. De taal leer je niet alleen uit een boekje, uiteindelijk ontkom je er niet aan om een Thais sprekend persoon op te zoeken om samen de juiste uitspraak te oefenen.

Tonen

Thais is een toontaal, de toon/klank van een lettergreep is dus erg belangrijk. Het Thais kent vijf verschillende tonen: middentoon (nee), dalende toon (nee!), stijgende toon (nee?), hoge toon (NÉÉ) of lage toon (met zware stem Nee zeggen).

In het Thaise schrift zijn er diverse tekens en regels die de toon dicteren. Hieronder staan de drie meest voorkomende karakters die een verandering in toon aangeven:



ห (hoh hiep). Lijkt een beetje op een ingezakte H.

๑

(máai èhk). Lijkt een beetje op een 1.

๒

(máai thoo). Lijkt een beetje op een sierlijke 2.

Op deze lastige toonregels komen we later nog terug. Voor nu kun je voor de juiste uitspraak naar de Nederlandse fonetiek kijken. Zie deze tabel:

Toon:	Fonetiek:	Voorbeeld:
Midden	(geen)	nee (normaal)
Laag	\	nèe (met zware stem)
Dalend	^	nêe (roepent!)
Hoog	/	née (beklemtonend)
Stijgend	v	něe (vragent?)

Je eerste letters en woordjes

Laten we beginnen met een paar eerste letters en woordjes. Pak pen en papier en schrijf mee:

ม น ๓ ะ ๕

ม	m
น	n
๓	aa
ะ	a
๕	r

1. De Thaise letter M en AA (als in het Nederlandse 'paard' of 'graag'):

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
๓๓	maa	midden	komen
ม้า	máa	hoog	paard
หมา	măa	stijgend	hond

NB: de ๓ vóór de ม en het toonteken boven de ม staan er dus voor de uitspraak/toon. Daar komen we in latere lessen nog op terug.

Is het je gelukt deze drie woorden te schrijven? Probeer ze dan nu hardop uit te spreken. De juiste uitspraak lukt natuurlijk beter door te luisteren en hardop na te zeggen. Laten we kijken naar deze korte les van 'Learn Thai with Mod':

<https://www.youtube.com/watch?v=naLui46T15A>

2. De Thaise letter N:

นา	naa	m	rijstveld
น่า	náa	h	oom/tante, jongere broer/zus moeder
หน้า	nâa	d	gezicht, seizoen, vóór, pagina
หนา	nǎa	s	dik, zwaar (van materiaal)

In deze video van Learn-Thai-Podcast kun je de verschillende woorden met 'naa' horen:

<https://www.youtube.com/watch?v=-aB4tOwf2Sc>

3. De Thaise letter A (als in het Nederlandse 'na' of 'pa'):

นะ	ná	h	een verzachtend beleefdheidswoordje op het einde van een zin.
กะ	kà	l	inschatten, raden
ร้าน	ráan	h	winkel. Bijvoorbeeld in het Thaise woord voor restaurant: ร้าน-อาหาร ráan-aa-hǎan

Oefening:

Zeg tegen iemand die Thais spreekt dat de hond of het paard komt:

ม้า มา	máa maa	paard komt, het paard komt
หมา มา	mǎa maa	hond komt, de hond komt

Lukte het schrijven van de eerste paar letters een beetje? De meester zit hem in herhaling. Schrijf de letters en woorden een tiental keren op en dan zal je ze niet meer vergeten. Zo ook met de tonen, in het begin zal je vast moeite hebben met het horen en uitspreken maar je zult merken dat met de nodige herhaling je ook hier handigheid in krijgt.

In de komende blogs zal ik telkens enkele nieuwe tekens introduceren. Ik hoop dat dit enkele lezers op weg help, of tenminste enthousiast maakt om met de Thaise taal aan de slag te gaan. Deze blogs zijn natuurlijk geen vervanging voor een lesboek en docent. Wil je er echt werk aan maken dan zul je in de boeken moeten duiken en/of een docent moeten zoeken.

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' (gedrukt of als Ebook) en de downloadbare korte overzichten door Ronald Schütte, handig (grammaticaal) naslag werk met Nederlandse uitspraak. Ook is er een downloadbaar 'Oefenboek.PDF' om het schrift te leren schrijven en lezen. Zie: <http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker. Enig nadeel: gericht op de Engelstaligen. Zo wordt de ๗ als a geschreven en de u/uu klank die het Nederlands en Thais wel kennen, kent men in het Engels niet.
3. 'Learn Thai with Mod' videos:
<https://www.youtube.com/channel/UCxf3zYDZw9NjUllgsCGyBmg>
4. Video voor het oefenen van het Thaise alfabet (Learn Thai 101):
<https://youtu.be/pXV-MzO4Acs>
5. Woordenboeken zoals Nederlands-Thais van Van Moergestel en het Thais-Engels online woordenboek: www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 2

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 2.

Aspiratie:

De meeste medeklinkers lijken op de Nederlandse uitspraak. Echter kent het Thais voor de letters ‘k’, ‘t’ en ‘p’ een verschil. Deze letters kunnen met of zonder aspiratie zijn. Bij geaspireerde klanken komt er een luchtstroom uit je mond, bij ongeaspireerde klanken komt er geen lucht uit je mond. Dit kun je testen door een vlammetje, papiertje of vinger vlak voor je mond te houden en dan de letter K met of zonder luchtstroom uit te spreken. Bij aspiratie blaas je de vlam uit of het papier weg. Je kunt dit ook alvast oefenen met de P en de T klank. Ook daar kent het Thais een geaspireerde en ongeaspireerde klank.

De niet-geaspireerde –k, –p en –t klank op het eind van het woord slikken de Thai in. De luchtstroom eindigt nog voordat de laatste letter volledig is afgemaakt. Net zoals bij ons het woord ‘hup’, waar de –p klank niet duidelijk hoorbaar is.

Laten we meteen in nog wat letters duiken:

ก ข ฃ ฉ ช

ก	k (ongeaspireerd)
ข	kh (geaspireerd)
ฃ	w (soms klinker: oewa)
ฉ	ie (als in biet), soms i
ช	ie: (als in bieeeerr)

Valkuilen bij de klinkers:

De ฉ (ie) en de ช (ie:) lijken en beetje op een hoedje of baret. Deze komen dan ook bovenop een medeklinker. Zoals ik al in les 1 schreef is de Nederlandse fonetiek een benadering, zo

klinkt de **อี** meestal als de Nederlandse 'ie' (biet, niet). Bij uitzondering klinkt hij als een 'i' (pit, zit). De **อี** klinkt als een extra lange 'ie'. Zoals in 'bier' maar dan nog een stuk langer.

Overdrijf de lange klinkers dus maar met extra lange toon.

Let op bij de **ว** (w), dit op een wandelstok gelijkend teken moet soms als 'oewa' worden uitgesproken. Gelukkig is het meestal gewoon een 'w' klank.

1. Schrijf na en oefen met de uitspraak:

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
ขาว	khǎaw	s	wit
ขาว	khâaw	d	rijst
ข่าว	khàaw	l	nieuws

Laten we weer een video van Mod bekijken (vanaf 6.50) om dit hardop te oefenen:

https://youtu.be/RDCbGo_q37o?t=410

2. Hou je van paardrijden (khie máa) of paardenpoep (khie máa)?

ขี่	khie:	l	rijden
ขี่	khîe:	d	poep
กี่	kie:	l	hoeveel
มี	mie:	m	het hebben of bezitten van iets (ik heb geld)

Let op: Het is hier lastig te zien maar **ขี่** 'khie:' (rijden) en **กี่** 'kie:' (hoeveel) schrijf je in het Thais met een 'ie:' en los daar boven staat een kort streepje (de máai-ehk). Zonder zo'n streepje had de toon respectievelijk een stijgendetoon (**ขี่**, khie:) en een middentoon (**กี่**, kie:) geweest. Helaas zijn op de computer sommige Thaise teksten zo klein dat het lastig te lezen is. Ik moet ook weleens het lettertype vergroten (ctrl toets en je muiswiel gebruiken) of ik selecteer, knip en plak de tekst in een Word tekstbestand (waar je de letters ook groter kunt maken).

3.

หวาน	wǎan	s	zoet
วาว	waaw	m	cool, wauw
ว้าว	wáaw	h	cool, wauw
ว่าว	wâaw	d	vlieger

4.

กว่า	kwàa	l	méér (hoeveelheid)
ขวา	khwǎa	s	rechts

5.

กิน	kin	m	eten (werkwoord)
อิ่ม	ièm	l	vol, voldaan (van eten)
กม.	km. (ki-loo-mét)	l-m-h	km.
กก.	kk. (ki-loo-kram)	l-m-m	kg.

Toelichting: net zoals in het Nederlands geeft een punt achter een letter een afkorting aan. Zo is hierbij กม. de afkorting voor กิโลเมตร (kilo-mét) en กก. de afkorting voor กิโลกรัม (kilo-kram).

Oefening:

Probeer nu zelf wat zinnestjes te maken zoalsหมา กิน ข้าว (mǎa kin khâaw): de hond eet.

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie: <http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.
3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 3

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 3.

บ ป ไ ย อ

บ	b
ป	p (ongeaspireerd)
ไ-	ai (als in 'aai' maar dan heel kort)
ย	j
อ	oh (soms ah)

Zoals in les 1 al stond aangegeven kunnen klinkers ook vóór een medeklinker komen. De ไ is zo'n teken dat dus vóór de medeklinker komt maar ná deze medeklinker wordt uitgesproken.

We zien hier nog een bijzondere karakter, de อ. Dit is zowel een klinker als medeklinker. Aangezien klinkers altijd aan een medeklinker vastgeplakt moeten zitten gebruiken de Thai de อ. De 'i' en de 'ie' stonden in les 2 om deze reden dan ook boven de อ afgebeeld.

1 Schrijf over en zeg hardop na:

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
บ้าน	bâan	d	huis, thuis
บ้า	bâa	d	gek
ป่า	bàa	l	schouder
บาร์	baa	m	bar

Let op: Boven de 'R' in bar zie je een nieuw teken, klein rondje met een krulletje '๐' rechtsboven. Daardoor spreken we de R hier niet uit. Daarover meer in de volgende les.

2

ป่า	paa	m	gooien
ป้า	pâa	d	tante

ป่า	pàa	l	bos
ป่า	pǎa	s	vader (Sino-Thai)

Let op: bij het Chinees-Thaise woord voor 'vader' zie je een nieuw toonteken, deze lijkt op een klein + teken. Daarover meer in de volgende les.

3.

ไป	pai	m	gaan
ไม่	mâi	d	niet
ไหม	mái	h	vraagwoordje aan het eind van de zin

4.

ยาก	jâak	d	moeilijk
อยาก	jàak	l	wensen, willen
ยา	jaa	m	drugs/medicijn
ย่า	jâa	d	grootmoeder van vaders kant
ยาย	jaaj	m	grootmoeder van moeders kant

Laten we weer eens naar een leuke les van Mod kijken, in het eerste deel van deze video vertelt ze meer over het gebruiken van 'jàak':

<https://www.youtube.com/watch?v=Bf2l6iQCNhg>

5.

อ้วน	ôewan	d	dik (van lichaam)
ออก	òhk	l	naar buiten gaan
รอ	roh	m	wachten
ขอ	khǒh	s	(verzoek woordje)
ขอ	khòhp	l	(woord mbt bedanken)

Let op: Hier zien we dus een situatie waarin de 'w' uitgesproken wordt als 'oewa'. Misschien valt je bij 'ôewan' en 'òhk' ook het gebruik van de staat 'อ' op. Omdat een klinker niet los mag staan van een medeklinker staat zie je hier een 'extra' อ staan. Die schrijf je wel maar spreek je dus niet uit.





Aanbevolen materialen:

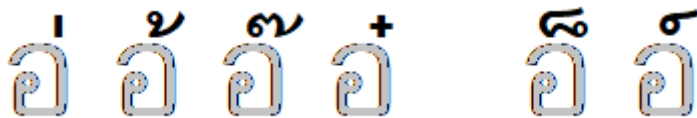
1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:
<http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.
3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 4



Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 4.

Enkele speciale tekens

Zoals je in eerdere lessen hebt kunnen zien zijn er nog enkele speciale tekens die boven een medeklinker staan. Deze zijn van invloed op de uitspraak. Je ziet hier onder een teken , wat een beetje lijkt op een 3 die op zijn kant ligt. Daarnaast die je een + () teken. We noemen ze ‘máai trie’ en ‘máai tjàt-ta-waa’. Dit zijn twee weinig voorkomende toontekens die aansluiten bij de ‘máai èhk’ () en ‘máai thoo’ () uit les 1. Deze vier tekens komen uit het Pali en zijn de getallen 1, 2, 3 en 4. Door een radicale wijziging van het toon systeem, een paar eeuwen geleden, vertegenwoordigen deze tekens helaas niet langer een specifieke toon. Maak je niet ongerust, het gebruik van deze tekens komt later wel. Voor nu hoef je alleen te onthouden dat ze iets met de toon doen.



	toonteken (máai ehk), 1
	toonteken (máai thoo), 2
	toonteken (máai trie), 3
	toonteken (máai tjàt-ta-waa), 4
	verkortingsteken, maakt de klank korter
	stom teken, maakt de klank stom

De andere twee tekens hier zijn het verkortingsteken  en een teken  die een stomme klank aangeeft. Het verkortingsteken lijkt een beetje op een snavel van een vogel of een zaadcel die rechtsomkeert maakt... Zoals de naam al zegt geeft dit teken aan dat de klinker niet lang maar kort moet worden uitgesproken. Het ‘stomme’ teken lijkt een beetje op een scheefgezakte zes of nul met een krulletje. Het Thais kent ook leenwoorden uit o.a. het Engels, waarbij veelal de spelling in het Thais zo dicht mogelijk bij de originele spelling ligt. Maar omdat deze schrijfwijze een misleidende of onmogelijke uitspraak kan geven (een

geschreven R op het eind zou in het Thais als een N worden uitgesproken) gebruikt men dit teken. Je weet dan dat deze letter niet uitgesproken dient te worden.

Verder met wat gewone letters:

ท ด ต อ อ

ท	th (geaspireerd)
ด	d
ต	t (ongeaspireerd)
อ	oe (korte klank)
อู	oe: (lange klank)

1.

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
ทอง	thohng	m	goud
ท้อง	thóhng	h	buik
ท่อ	thôh	d	pijp, slang, greppel
ที่	thîe:	d	bij, te (locatie)

2.

ดิน	din	m	aaarde, grond
ดี	die:	m	goed
ได้	dâi	d	kunnen, in staat zijn

3.

ตาย	taai	m	dood gaan
ต้อง	tông	d	moeten
ทุก	thóek	h	elke, gehele

4.

กู	koe:	m	ik (plat, intiem gebruik)
ดู	doe:	m	zien

รู้	róe:	h	weten
อยู่	jòe:	l	ergens zijn (ik ben thuis)

Plaats ไม่ (mâi) voor een werkwoord om het negatief te maken: ไม่ รู้ (mâi róe:) = ik weet het niet.

In de les hieronder gaat Mod in op het gebruik van 'jòe:' :

<https://www.youtube.com/watch?v=7gbdYfBFhpo>

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:

<http://slapsystems.nl>

2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.

3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 5

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 5.

Lastige klanken

Net als bij ons kent het Thais de 'ng' kank. Wij kennen die alleen op het eind van een woord (honing, koning). Maar in het Thais kan een woord ook met deze klant beginnen. Het is voor ons lastig om de 'ng' klank aan het begin van een woord uit te spreken. Een aardige oefening is om het woord 'bangerik' heel langzaam uit te spreken in 3 lettergrepen: 'ba-nge-rik'. Door 'ba' weg te laten heb je de juiste beginklank te pakken.

Ook de Thaise 'ee' klank blijf ik zelf lastig vinden, die klinkt soms net als bij ons maar soms lijkt hij meer weg te hebben van een 'eh' klank. Dat verschilt per woord dus is er maar 1 optie: goed opletten en napapegaaien hoe een Thai een bepaald woord uitspreekt.

ง จ เ แ อ

ง	ng (zoals in 'ring')
จ	tj (zoals in 'tjilpen')
เ-	ee (zoals in 'leen'), klinkt soms korter
แ-	ae: (zoals een geit doet)
อ	a (zoals in 'pak')

Let op: de fonetiek blijft dus een benadering, vooral bij klinkers is de exacte toonlengte lastig weer te geven. De lengte ook ook per woord (iets) verschillen.

1.

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
งาน	ngaan	m	werk
ง่าย	ngâai	d	makkelijk
งู	ngoe:	m	slang
ต้อง	tôhng	d	moeten

Om de 'ng' klank te oefenen gaan we weer eens kijken naar Mod:

<https://www.youtube.com/watch?v=iPWgbNxDNlc>

2.

จะ	tjà	l	(geeft aan dat iets gaat gebeuren in de toekomst)
จาก	tjàak	l	vanaf (zowel van tijd als afstand)
จาน	tjaan	m	bord (om van te eten)
จูบ	tjòe:p	l	kus
เจ็บ	tjèp	l	pijn

3.

เขต	khèet	l	grens, district
เอง	eeng	m	zelf
ทะเล	thá-lee	h-m	zee
เล่น	lên	d	spelen
เป็น	pen	m	is/zijn (ik ben een Thai)
เจ็ด	tjèt	l	zeven (7)

4.

แก่	kàe:	l	oud (mens, dier)
แก้ว	kâe:w	d	drinkglas
แขก	khàe:k	l	gast, vreemdeling
แข็ง	khǎeng	s	hard, stijf, sterk
แม่	mâe:	d	moeder
แมว	mae:w	m	kat

5.

มัน	man	m	het
กลับ	klàp	l	terug, terugkeren

กั๋บ	kàp	l	met
กั๋บ	khàp	l	besturen
กั๋บ	ráp	h	ontvangen

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:

<http://slapsystems.nl>

2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.

3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 6

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 6.

ล ส ห พ เอื้อ

ล	l
ส	s
ห	h (de ห kan ook gebruikt worden om de uitspraak te beïnvloeden, dan spreek je ห niet uit)
พ	ph (geaspireerd)
เอื้อ	uua

1

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
ลูก	lôe:k	d	kind
ลิง	ling	m	aap
เล็ก	lék	h	klein
ล้าน	láan	h	miljoen
หลาน	läan	s	kleinkind

2

สนุก	sà-nòek	l-l	plezierig
สวย	sǒewaj	s	mooi
สัตว์	sàt	l	dier
สด	sòt	l	vers
สี	sǐe:	s	kleur
สี่	sie:	l	vier (4)

Let op: Sǒej met een goeie stijgende toon! Met een vlakke middentoon betekent het 'stuk ongeluk'!

3

ห้า	hâa	d	vijf (5)
หก	hòk	l	zes (6)
หัด	hàt	l	trainen, oefenen
ห้าม	hâam	d	verboden
ทหาร	thá-hăan	h-s	soldaat

4

พ่อ	phôh	d	vader
พัน	phan	m	duizend
แพง	phae:ng	m	duur
พรุ่งนี้	phrôeng-níe:	d-h	morgen

5

เพื่อน	phûuan	d	Vriend / vriendin
พท. (เพื่อ ไทย)	PT. (Phûua Thai)	d-m	'Voor (de) Thai' (politieke partij)
เสือ	sŭua	s	tijger
เสื้อ	sûua	d	shirt
เสื่อ	sùua	l	mat(je)

Tijd voor een video met Mod, ditmaal over de verschillende 'suua' (vanaf 0.59):

https://youtu.be/RDCbGo_q37o?t=59

Oefening:

Vertel iemand of er een tijger op de mat ligt of een shirt op de tijger ligt:

เสือ/เสื้อ/เสื่อ + อยู่ บน + เสื่อ/เสื้อ/เสื่อ

Sŭua/ sŭua/ sùua + jòe: bon + sŭua/ sŭua/ sùua

Tijger/shirt/matje + ligt op + tijger/shirt/matje

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:

<http://slapsystems.nl>

2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.

3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 7

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 7

ค ช ซ เอะ อ่า

ค	kh (geaspireerd)
ช	ch/tj (zoals in chantange maar vang aan met een lichte 't' klank)
ซ	s
เ-า	ao
อ่า	am

1

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
คน	khon	m	persoon, mens
คิด	khít	h	denken
ครับ / คับ	kh ráp / kháp	h / h	beleefdheidswoordje op einde van een zin (mannelijke sprekers)
ควาย	khwaaj	m	buffel
ครอบครัว	kh rôp-khroewa	d-m	familie, gezin

2

ช้าง	cháang	h	olifant
ชอบ	chôhp	d	leuk vinden
ช่วย	chôewaj	d	helpen
ชาย	chaaj	m	mannelijk
ชา	chaa	m	thee
ช้า	cháa	h	langzaam

In de volgende video vertelt Mod wat meer over het gebruik van 'chôp':

https://www.youtube.com/watch?v=mzOVQ5m_R_E

3

ซ้าย	sáaj	h	links
สวย	soewaj	m	pech, ongeluk, vervloekt
ซอง	sohng	m	envelop
ซัก	sák	h	wassen (van kleren)

Herinner je nog 'söewaj' (mooi) uit les 6? Zoals je ziet is dit woord met een neutrale middentoon bepaald geen compliment!

4

เมา	mao	m	dronken
เขา	kháo (khǎo)	h (s)	hij, zij, hem, haar
เข้า	khâo	d	naar binnen gaan
เท้า	tháo	h	voet, poot
เอา	ao	m	wensen, wilen

เขา in de betekenis van hij/zij/hem is gezien de schrijfwijze een stijgende toon (khǎo) maar in de praktijk spreekt men dit op een hoge toon uit (kháo). Het betekent ook 'berg', dan gebruikt men gewoon een stijgende toon.

'khâo' ken je misschien van เข้าใจ 'khâo tjai'. Letterlijk: naar binnen gaan + hart/centrum. De boodschap komt (niet) bij je binnen. Oftewel: 'ik begrijp het (niet)'. Hoe zeg je 'ik begrijp het niet' in het Thais? Spiek even bij les 3 als je het niet meer weet.

5

คำ	kham	m	woord
ดำ	dam	m	zwart
ห้า	hǎm	s	pik, l*l
ทำ	tham	m	doen, maken (v/e handeling)
น้ำ	náam	h	water, vloeistof

'tham' komt in veel woorden voor, Bijvoorbeeld in ทำอะไร (tham-à-rai): 'wat ben je aan het doen?'. Je ziet hier ook het woord ^๓น้ำ, je zou denken dat dit een 'ám' klank is, maar dit is een uitzondering en zegt men 'náam' (dus met een lange klank).

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:

<http://slapsystems.nl>

2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.

3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 8

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 8

Laten we nog wat klinkers doen. De 'ie' klanken (อี en อี้) ken je al, die lijken een beetje op een pet of baret. Hieronder zie je de 'u' (อู) en 'uu' (อูอู) klank. Zo geschreven lijken ze een beetje op een schildpad en een torretje (zie de twee voelsprietjes). En dan is er ook nog de lange O . Die is net iets langer dan de oo in bijvoorbeeld 'rood'. Ook valt hier op dat dit teken vóór de bijbehorende medeklinker wordt geschreven, in plaats zoals bij ons er achter.

ผ อู อู โ อ

ผ	ph (geaspireerd)
อู	u
อูอู	uu
โ-	oo
อ	th (geaspireerd)

1

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
ผม	phǒm	s	ik (man), hoofdhaar
ผล	phǒn	s	fruit
ผี	phǐe:	s	spook, geest
ผิด	phìet	l	fout

Zoals je ziet lijkt er soms een klinker te ontbreken, zoals bij ผม (ph+m > phǒm). Meestal moet je daar dan een korte O uit spreken, soms een korte A.

2

ขึ้น	khûn	d	opstaan, oprijzen
ครึ่ง	khrûng	d	half

มิ่ง	mung	m	jij (plat, intiem)
หนึ่ง	nùng	l	één (1)
ซื้อ	súu	h	kopen
รู้สึก	róe:-sùk	h-l	voelen (emotie)

3

ดื่ม	dùum	l	drinken (werkwoord)
ลืม	luum	m	vergeten
คืน	khuun	m	nacht
ชื่อ	chúu	d	naam
มือ	muu	m	hand
หรือ	rńu	s	of
หนังสือ	nǎng-sńu	s-s	boek

4

โง่	ngôo	d	dom, dwaas
โดย	dooj	m	via
โรง	roong	m	gebouw
โมง	moong	m	uur
โกรธ	khroót	l	boos

Moong: ก็โมง (kie: moong): hoeveel uur is het? In goed Nederlands: Hoe laat is het?

Roong kom je tegen in woorden bijvoorbeeld โรงเรียน (roong-rie:jen): gebouw+leren oftewel een school. En in โรงพยาบาล (roong-phá-jaa-baan): gebouw+verplegen oftewel een ziekenhuis.

5

อธิบาย	à-thíe-baaj	l-h-m	uitleggen
ธง	thong	m	vlag
ประชาธิปไตย	prà-chaa-thíep-pà-tai	l-m-h-l-m	democratie
ธุระ	thoe-rá	h-h	zaken
ธนาคาร	thá-naa-khaan	h-m-m	bank

Pràchaathíeppàtai, democratie is letterlijk volk (pràchaa) + soevereiniteit, macht (thíeppàtai). Het tegenovergestelde is เผด็จการ (phà-dèt-kaan): dictatuur. Ja, ik heb belangstelling voor การเมือง (kaan-meuang): politiek.

Klankoefening:

Zeg hardop de woorden voor geest, oude broer/zus en jaar. Hoort de ander het verschil?

ผี (phǐe:) met stijgende toon: geest

พี่ (phĭe:) met dalende toon: broer/zus

ปี (pie:) met midden toon: jaar

Het Thaise schrift – les 9

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 9.

ญ ณ ช ศ ถ

ญ	j
ณ	n
ช	s
ศ	s
ถ	th (geaspireerd)

1

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
หญิง	jǐng	s	vrouwelijk
บัญชา	ban-chaa	m-m	commanderen
บุญ	boen	m	goede daden
ญี่ปุ่น	Jīe-pòen	d-l	Japan

Yǐng komt voor in het woord ผู้หญิง (phǒe-jǐng): persoon+vrouwelijk. Een vrouw dus! ☺ Een man is ผู้ชาย (phǒe-chaai): persoon+mannelijk.

Misschien ken je 'boen' wel uit het woord ทำบุญ (tham-boen): 'to make merit'. In Nederlands zeggen we dan 'verdiensten verwerven'. Het verwerven van meer verdiensten door goede daden, zoals het doen van donaties.

2

คุณ	khoen	m	u
ประมาณ	prà-maan	l-m	ongeveer
ไปรษณีย์	prai-sà-nie:	m-l-m	postkantoor
เณร	neen	m	jonge monnik

3

รักษา	rák-sǎa	h-s	verzorgen, behandelen
กระดาษ	krà-dàat	l-l	papier
อักษร	àk-sǒhn	l-s	alfabet, schrift
อังกฤษ	ang-krit	m-l	Engels

De ฤ (reu/ruh) kom je in het Thais nauwelijks tegen. Enkele voorbeelden zijn อังกฤษ(ang-krit, Engels) en ฤดู (rúh-doe:, seizoen). Daarom behandel ik deze tekens verder niet.

4

ศูนย์	sǒe:n	s	nul (0)
ศาสนา	sàat-sà-nǎa	s	religie, geloof
อาศัย	aa-sǎj	m-s	woonachtig
ประเทศ	prà-thêet	l-d	land, natie
ประกาศ	prà-kàat	l-l	bekendmaking

Als je het woord voor 'natie' kunt lezen of verstaan dan lukt je ook vast om 'ประเทศภูมิ' te lezen: prà-thêet koe: mie: (land+ik+heeft, mijn land heeft). Dit protestlied van 'Rap Against Dictatorship' ging eind 2018 viral.

5

ถาม	thǎam		vragen
ถนน	thà-nǒn	l-s	straat, weg
สถานี	sà-thǎa-nie:	l-s-m	station
ถูก	thòe:k	l	correct
รถ	rót	h	voertuig (met wielen)

Zonder verdere toevoeging gebruiken de Thai het woord รถ (rót) voor auto. Een trein is bijvoorbeeld รถไฟ (rót-fai, een voertuig op vuur/electriciteit) en een bus is รถบัส (rót-bàt, transcriptie van Engels leenwoord 'bus'). Treinstation is dan สถานีรถไฟ (sà-tǎa-nie:- rót-fai).

Oefening:

Ken je nog andere voertuigen in het Thais?

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie:

<http://slapsystems.nl>

2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.

3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 10

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 10.

We zijn bijna op het eind van veel voorkomende karakters. Nog even volhouden!

ภ ฉ ๆ ใ ฟ

ภ	ph (geaspireerd)
ฉ	ch/tj (zoals in chantange maar vang aan met een lichte 't' klank)
-ๆ	(herhalingsteken)
ใ	ai
ฟ	f

1

Woord	Uitspraak	Toon	Betekenis
ภาพ	phâap	d	afbeelding, foto
ภูเขา	phoe:-khǎo	m-s	berg
ภรรยา	phan-rá-yaa	m-h-m	echtgenote
อำเภอ	am-pheu:	m-m	gemeente, district

Wie een Thaise partner heeft zal vast weleens op de อำเภอ (am-pheu:) geweest zijn. Op blogs schrijven we het meestal als 'amphur'.

2

ฉัน	chán	h	ik (vrouw, intiem soms man)
ฉลาด	chà-làat	l-l	intelligent
ฉบับ	chà-bàp	l-l	(officieel) document
ชิง	chìng	l	bekkens, simbaal

ฉัน (chán) is volgens de schrijfwijze een stijgende toon, in de praktijk gebruikt men een hoge toon. ฉัน wordt voornamelijk door vrouwen gebruikt. Maar ook mannen kunnen het gebruiken

met mensen met ze een intieme of vriendschappelijke band hebben. Je hoort mannen dan ook vaak ‘chán’ gebruiken of in uitingen van liefde. Gewoonlijk gebruikt de man dus ผม (phǒm). Maar zeg alsjeblief geen ‘phǒm rák khoen’ (ik houd van u), zeg gewoon ‘chán rák theu’ (ik hou van je).

3

จบ ๆ	tjòe:p-tjòe:p	l-l	kus-kus
เด็ก ๆ	dèk-dèk	l-l	kinderen
ช้า ๆ	cháa-cháa	h-h	erg langzaam
ใกล้ ๆ	klâi-klâi	d-d	erg dichtbij
ไกล ๆ	klai-klai	m-m	erg ver

Het herhalingsteken is reuze handig. Met slechts één pennenstreek herhaal je een woord. Daardoor kun je iets versterken of benadrukken: cháa (langzaam) wordt cháa-cháa (zeer langzaam, langzamer). Het kan ook een meervoud aangeven: dèk (kind), dèk-dèk (kinderen).

4

ใช่	châi	d	ja, correct
ใคร	khrai	m	wie
ใกล้	klâi	d	dichtbij
ใจ	tjai	m	hart, centrum, ziel
ใหม่	mài	l	nieuw, vers

ใจ (tjai) kun je vertalen als hart, kern, ziel of geest. Voor hart als orgaan gebruiken de Thai de term หัวใจ (hǒewa-tjai).

5

ฟัง	fang	m	luisteren
แฟน	fan	m	tand
ฟ้า	fáa	h	hemel, firmament
ไฟ	fai	m	vuur, licht

ไฟ (fai) kan vuur, of licht aanduiden. Zo is เปิดไฟ (pèu:t-fai) ‘licht aan (doen)’ en ปิดไฟ (piet-fai) ‘licht uit (doen)’. Electriciteit is ไฟฟ้า (fai-fáa): vuur uit de hemel.

Een laatste oefening:

Kun je de volgende namen in het Thais lezen?

ช้าง	cháang	Chang
สิงห์	sing	Singha
เป๊ปซี่	pép-sîe:	Pepsi
โคก	khôok	Coca-Cola
แม็กกี้	mék-kîe:	Maggie
บิ๊กซี	bík-sîe:	Big C
เทสโก้ (โลตัส)	theet-kôo (loo-tàt)	Tesco (Lotus)

Dit was de laatste les waarin we de meest gebruikte Thaise tekens en klanken introduceren. We hebben in deze tien lessen dan ruim 50 karakters behandeld. Ook als je maar de helft kan onthouden ben je al een heel eind op weg. In de komende les zullen we nog wat herhalen, dan zul je nog meer onthouden.

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie: <http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.
3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 11

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 11.

Medeklinkers

We zullen de stof van de afgelopen lessen herhalen zodat de Thaise klanken en schrift goed in je op kunt opnemen. Laten we beginnen met de medeklinkers, herken je de meeste van de medeklinkers in deze video van ThaiPod101?

<https://www.youtube.com/watch?v=6Sm39k3CRFA>

In het Thais lijken zijn sommige klanken identiek of sterk op elkaar lijkend. Vandaar dat er aan elke letter een woord is gekoppeld. Een beetje zoals wij de 'H van hek' kennen. Bij het letter voor letter spellen zullen de Thai dan ook de 'beginklank+oh+woord' zeggen.

Bijvoorbeeld: 'koh-kài' , 'tjoh-tjaang', 'ngoh-ngoe:', 'soh-sôo', 'joh-jǐng' enzovoort.

De belangrijkste medeklinkers op een rij (hieronder staat dus niet het gehele alfabet):

Letter	Woord	Beginklank	Fonetisch	Vertaling	Eindklank
ก *	ไก่	k	kài	kip	k
ข **	ไข่	kh	khài	ei	k
ค	ควาย	kh	khwaaj	buffel	k
ง	งู	ngoe:	ngoe:	slang	ng
จ *	จาน	tj	tjaan	bord	t
ฉ **	ฉิ่ง	ch	chìng	bekkens	t
ช	ช้าง	ch	cháang	olifant	t
ซ	โซ่	s	sôo	ketting	t
ญ	หญิง	j	jǐng	vrouw	n !!!
ณ	เณร	n	neen	jonge monnik	n
ด *	เด็ก	d	dèk	kind	t
ต *	เต่า	t	tào	schildpad	t
ถ **	ถุง	th	thǒeng	zak, tas	t
ท	ทหาร	th	thá-hǎan	soldaat	t

ธ	ธง	th	thong	vlag	t
น	หนู	n	nǒe:	muis	n
บ *	ใบไม้	b	bai-máai	boomblad	p
ป *	ปลา	p	plaa	vis	p
ผ **	ผึ้ง	ph	phûng	bij	p
พ	พาน	ph	phaan	offerblad	p
ฟ	ฟัน	f	fan	tand	f
ภ	สำเภ	ph	sǎm-phao	zeilschip	p
ม	ม้า	m	máa	paard	m
ย	ยักษ์	j	ják	duivel, reus	j
ร	เรือ	r	ruua	boot	n !!!
ล	ลิง	l	ling	aap	n !!!
ว	แหวน	w	wǎe:n	ring	- (klinker)
ศ **	ศาลา	s	sǎa-laa	paviljoen	t !!!
ษ **	ฤษี	s	ruu-sǐe	kluizenaar	t !!!
ส **	เสือ	s	sǔua	tijger	t !!!
ห **	หีบ	h	hie:p	kistje	-
อ *	อ่าง	oh	àang	bassin	- (klinker)

* = midden klasse ** = hoge klasse. De rest is lage klasse. Zie les 12.

Klinkers

Uiteraard mogen we de klinkers niet vergeten:

<https://www.youtube.com/watch?v=yw8-3MoRgLc>

Bij het noemen (spellen) van klinkers, bijvoorbeeld de klinker -ะ zeg je: สระ-ะ (sàrà -a). Letterlijk: 'de klinker a'. Een uitzondering vormt de klinker ัว, deze heeft namelijk dezelfde korte 'a' klank als de -ะ. Om ze te kunnen onderscheiden wordt deze laatste, bij het spellen, ไม้หันอากาศ (máai hǎn-aa-kàat) genoemd.

Klinker	Klank
ัว	-a-
-ะ	-a
-า	-aa
-ัว-	-oewa-
ัว	-oewa

-อ	-oh (lang)
เ	-ie (soms i)*
เ	-ie:
อ	-u
อ	-uu
เ	-oe
เ	-oe:
เ	-ee / -eh **
แ	-ae:
แ	-ae
โ	-oo
แ	uua
ไ	ai-
ใ	ai-
ำ	-am
เ	ao

*klinkt veelal als een korte 'ie' (Piet, niet). Neigt bij dode lettergrepen soms meer richting 'i' (kip). Bij enkele woorden is het een echte 'i' (กิน).

**afhankelijk van levende of dode lettergreep.

Een uitgebreider overzicht van het alfabet en de Nederlandse uitspraak kun je vinden op:

<http://slapsystems.nl/Boek-De-Thaise-Taal/voorbeeld-pagina-s/>

De fonetiek blijft een benadering. Voor gesproken voorbeelden kun je woorden opzoeken op o.a.:

- www.thai-language.com

- <https://www.thaipod101.com/learningcenter/reference/dictionary/>

Oefenen

Met oefenen en herhalen zou je bovenstaande karakters moeten kunnen onthouden.

Probeer hiermee in het dagelijksleven Thaise klanken en teksten in woord en schrift te herkennen. Ben je in Thailand, kijk dan eens naar de nummerplaten van auto's, of teksten op billboards, uithangborden en wegwijzers. Probeer uit de context de betekenis te halen, beetje bij beetje zul je meer en meer herkennen. Ook zul je onbewust al wat grammatica oppikken.

Hopelijk maakt deze passieve kennis van het Thai (lezen, luisteren) je ook enthousiast voor het moeilijkere deel van een taal: de actieve kennis (praten, schrijven). Uiteraard komt daar wel meer grammatica bij kijken. Niet bepaald het leukste van een taal maar je komt er niet omheen. Je zult dus ook moeten werken aan je uitspraak door met iemand te praten die zelf goed of vloeiend thais spreekt. Dit in verband met de correcties op de tonen en lengte van klinkers enzovoort. Hopelijk zijn er nog enkele lezers overgebleven die de moed niet in de schoenen is gezakt. In de volgende les gaan we naar een beetje grammatica kijken.

Hé, niet wegrennen!!

Aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' en downloadbare materialen van Ronald Schütte. Zie: <http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker.
3. www.thai-language.com

Het Thaise schrift – les 12

Voor wie regelmatig in Thailand verblijft of Thaise familie heeft is het handig om de Thaise taal je enigszins eigen te maken. Met genoeg motivatie kan praktisch iedereen van elke leeftijd de taal leren. Ik heb zelf écht geen taalknobbel maar kan nu na ongeveer een jaar toch basaal Thais. In de volgende lessen een korte introductie met de veel gebruikte karakters, woorden en klanken. Vandaag les 12.

Zoals aangekondigd zullen we nu in een beetje grammatica duiken. Maar om de grammatica echt inzichtelijk te maken raad ik het boek van Ronald Schütte aan: 'De Thaise taal, Grammatica, spelling en uitspraak'. Zie: www.slapsystems.nl

De drie toonklassen

De Thaise medeklinkers kennen drie klassen: hoog, midden en laag. Dit is belangrijk omdat dit mede van invloed is op de uitspraak. Alleen de eerste medeklinker in een lettergreep is mede bepalend voor de toon van een lettergreep of woord. Teneinde in staat te zijn de juiste toonhoogte te kunnen lezen, dient de beginner de klassen van de medeklinkers te kennen. De eenvoudigste weg; onthoud de hoge en de midden klasse medeklinkers, de rest is laag.

Hoog: ข,(ข), ฉ, ฐ, ถ, ผ, ฝ, ค, ช, ส, ห

Midden: ก, ฏ, ฏ, ด, ต, บ, ป, จ, อ

Laag: ค,(ค), ฆ, ง, ซ, ซ, ฌ, ณ, ณ, ฌ, ณ, ท, ฐ, น, พ, ฟ, ภ, ม, ย, ร, ล, ว, ฬ, ฮ

Toonregels

De toon van een lettergreep wordt bepaald door drie factoren:

- 1) het type lettergreep (levend of dood),
- 2) de klasse van de eerste medeklinker van de lettergreep en
- 3) de lengte van de klinker.
- 4) de toontekens

Let op: men gebruikt de ๒ vóór een lettergreep om de er een hoge klasse van te maken. Zo is de ๓ een lage klasse medeklinker maar door de ๒ gelden de regels voor een hoge klasse medeklinker. Bijvoorbeeld มา (maa, komen) en หม่า (măa, hond).

Levende en dode lettergrepen

Thaise lettergrepen worden onderscheiden in levende en dode lettergrepen. Een levende lettergreep kun je blijven rekken (bijvoorbeeld: mannnnn...). De eindigt dus met een lange

klinker of een eind-medeklinker met de -n, -ng of -m klank; -น -ณ -ญ -ร -ล -ฬ -ง -ม. Ook levend zijn de lettergrepen met de klinkers: -ย, -ว, เ-า, ไ-, ใ-.

Een dode lettergreep kun je niet rekken. Die eindigt dus met een korte klinker (-ะ) of een eind-medeklinker met een -p, -t of -k klank: -ก -ข -ค -ฆ -ป -พ -ภ -ฝ -บ -ค -ฏ -ถ -ฐ -ท -ฒ -ฑ -ฒ -ฉ -ช -ฌ -ศ -ศ -ษ -ต -ฏ.

Toontekens

Er zijn vier toontekens, de twee meest voorkomende zijn de ไม้เอก (อ่, máai èhk) en de ไม้โท (อ้, máai thoo). De twee andere toontekens, ไม้ตรี (อ๊, máai trie:) en ไม้จัตวา (อ๋, máai tját-ta-waa) komen weinig voor en alleen bij midden klasse medeklinkers; de eerste maakt een hoge toon en de laatste een stijgende.

Toonregels voor middenklasse medeklinker:

ก, ฏ, ฐ, ต, ฑ, บ, ป, จ, ฌ

- zonder toontekens en levend: middentoon (ต้าม, taam)
- zonder toontekens en dood: lage toon (ติด, tit, บาท, bàat)
- met อ่: lage toon (ต้อ, tòh)
- met อ้: dalende toon (ต้อง, tòhng)
- met อ๊: hoge toon (โ้ต๊ะ, tó)
- met อ๋: stijgende toon (จ้า, tjăa)

Toonregels voor hoge klasse medeklinker:

ก, ฏ, ฐ, ต, ฑ, บ, ป, จ, ฌ

- zonder toontekens en levend: stijgend (ขอ, khǒh)
- zonder toontekens en dood: lage toon (ข้บ, khàp, สอบ, sòhp)
- met อ่: lage toon (ข้อ, khài)
- met อ้: dalende toon (ข้อง, khâang)

Toonregels voor lage klasse medeklinker:

- zonder toontekens en levend: midden toon (มา, maa)
- zonder toontekens, korte klinker en dood: hoog (รั้ก, rák)
- zonder toontekens, lange klinker en dood: dalend (มา้ก, mâak)
- met อ่: dalende toon (ม่, mâi)
- met อ้: hoge toon (ม่้า, máa)

Ronald Schütte heeft een handig overzicht in zijn boek:

Schematische samenvatting van de toonregels								
Effecten op de toon per lettergreepsoort, de klasse van medeklinkers en de toontekens								
lettergreep soort		dood *		levend				
		kort	lang		◌̣	◌̣̣	◌̣̣̣	◌̣̣̣̣
Klasse van de medeklinker	laag	H	D	M	D	H		
	midden	L	L	M	L	D	H	S
	hoog	L	L	S	L	D	© P.R.Schütte	

Regels voor de dode lettergrepen - เสียงตาย (sĕjjang taaj)		
Begin medeklinker	Korte klinker	Lange klinker
Lage klasse	HOGE TOON รั้ง (rák) (houden van)	DALENDE TOON มาก (mâak) (veel)
Midden klasse	LAGE TOON ติด (tit) (plakken)	LAGE TOON บาท (bâat) (bath)
Hoge klasse	LAGE TOON ขับ (kháp) (rijden)	LAGE TOON สอบ (sòhp) (examineren)

Regels voor de levende lettergrepen - เสียงเป็น (sĕjjang pen)			
Begin medeklinker	geen toon teken	ไม่มีเอก (máai èhk) (◌̣)	ไม่มีโท (máai thoo) (◌̣̣)
Lage klasse	MIDDEN TOON มา (maa) (komen)	DALENDE TOON ไม (mái) (nee)	HOGE TOON ม้า (máa) (paard)
Midden klasse	MIDDEN TOON ตาม (taam) (volgen)	LAGE TOON ต่อ (tòh) (per, verder-)	DALENDE TOON ต้อง (tòhng) (moeten)
Hoge klasse	STIJGENDE TOON ขอ (khòh) (verzoeken)	LAGE TOON ไ้ (khài) (ei)	DALENDE TOON ข้าง (khâang) (zijde, kant)

Tot slot

Uiteraard zul je deze regels niet zomaar allemaal in je hoofd hebben. Dat geeft niet, beetje bij beetje komt dat wel. Het is helemaal niet erg om nog veel hulp te gebruiken bij het juist toepassen van de tonen. Vraag iemand om hulp, gebruik de fonetische weergaven enzovoort. Stapje voor stapje zul je de regels wel leren. Hopelijk blijft er iets hangen van al deze lastige regels en vanaf daar is het aan jou om je kennis uit te breiden.

Natuurlijk zul je nog veel fouten maken. Dat hoort er bij! Probeer beetje bij beetje woordjes en korte zinnestukjes te leren. Hier en daar wat grammatica oppikken enzovoort. Ook een kind leert door napraten, nadoen. Ja, een kind maakt dan ook fouten, maar door het keer op keer te proberen met mensen die je steunen kom je er wel. Herhalen, herhalen.

Als allerlaatste, na heel wat uurtjes werk, nog de hartelijke dank aan Tino Kuis en Ronald Schütte voor hun hulp en medewerking. ☺

Tot slot nogmaals de aanbevolen materialen:

1. Het boek 'de Thaise taal' (gedrukt of als Ebook) en de downloadbare korte overzichten door Ronald Schütte, handig (grammaticaal) naslag werk met Nederlandse uitspraak. Ook is er een downloadbaar 'Oefenboek.PDF' om het schrift te leren schrijven en lezen. Zie::
<http://slapsystems.nl>
2. Het leerboek 'Thai for beginners' door Benjawan Poomsan Becker. Enig nadeel: gericht op de Engelstaligen. Zo wordt de ก als a geschreven en de u/uu klank die het Nederlands en Thais wel kennen, kent men in het Engels niet.
3. 'Learn Thai with Mod' videos:
<https://www.youtube.com/channel/UCxf3zYDZw9NjUllgsCGyBmg>
4. Video voor het oefenen van het Thaise alfabet (Learn Thai 101):
<https://youtu.be/pXV-MzO4Acs>
5. Woordenboeken zoals Nederlands-Thais van Van Moergestel en het Thais-Engels online woordenboek: www.thai-language.com
6. Blogs over de Thaise taal: <https://www.thailandblog.nl/tag/thaise-taal/>